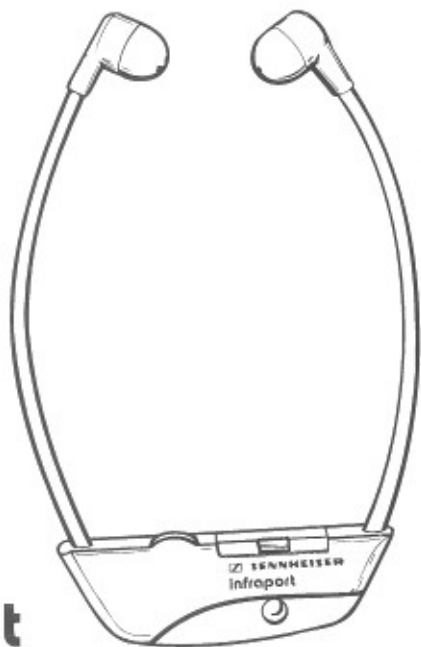


 **SENNHEISER**

Gebrauchsanleitung  
Instructions for use  
Instructions pour l'usage  
Istruzioni per l'uso  
Modo de empleo

# RI 100



**infraport**

## RI 100 Infrarot-Mono-Hörhilfe

Die Infrarot-Mono-Hörhilfe RI 100 empfängt kabellos Musik und Sprache, die von einem passenden Infrarot-Sender abgestrahlt werden.

**Einsatzbereiche:**

- zur Fernsehübertragung
- im Theater oder Vortrag als Hörunterstützung

**Merkmale:**

- hohe Klangqualität
- hoher Tragekomfort, sehr leicht
- Hohe Lautstärke
- auf die individuelle Hörminderung vom Fachhändler einstellbar
- einfache Bedienung
- wirtschaftlicher, umweltfreundlicher Akku-Betrieb
- Ladung des Akkusteckers BA 90 im Ladeschacht des Senders oder im Steckerladegerät L 90.

### Technische Daten:

Empfangsfrequenz	95 kHz $\pm$ 25 kHz, FM
Übertragungsbereich	30-18.000 Hz
Rauschspannungsabstand	65 dB(A)
Max. Schalldruck bei 1 kHz	ca 124 dB
Klirrfaktor bei 1 kHz	<1 %
Regelbare Tiefenabsenkung	bis ca. 20 dB/100 Hz
Pegelvorreglung	bis ca. 30 dB Absenkung, getrennt L/R einstellbar
Speisung	Akkustecker BA 90 (Art.Nr. 03261)
Betriebszeit	ca. 10 Stunden
Ladezeit für den Akku	ca. 18 Stunden
Gewicht	ca. 40 g (mit Akkustecker)

### Fehler-Checkliste:

Nur Rauschen hörbar ?	Sender nicht in Betrieb oder defekt
Lautstärkeregel aufgedreht, kein Signal hörbar ?	Tonsignal fehlt, Senderanschluß kontrollieren ! Lautstärke für Kopfhörerbuchse separat regelbar ? Betriebsanleitung TV/HiFi-Komponenten lesen !
Ton verzerrt ?	Akku erschöpft, bitte sofort laden !
Ton leicht verrauscht ?	Ausrichtung des Senders nicht optimal, der Empfang wird "abgeschattet".

**Vor erstem Gebrauch Akku 24 Stunden laden !  
Nach Gebrauch bitte ausschalten !**

Ohrpolster (abnehmbar) von Zeit zu Zeit mit einer leichten Seifenlauge reinigen !  
Änderungen vorbehalten

## RI 100 infrared mono hearing aid

The wireless infrared mono hearing aid RI 100 receives music and speech radiated by an appropriate infrared transmitter.

**Types of application:**

- TV sound reproduction
- in theatres or during conferences as a hearing aid

**Features:**

- excellent sound reproduction
- high wearing comfort
- high volume
- individually adjustable to different degrees of hardness of hearing
- easy to handle
- economic accu operation causing no harm to the environment
- recharging of BA 90 accu in the charging port of the transmitter or using the L 90 charging unit.

### Technical data:

Receiving frequency	95 kHz $\pm$ 25 kHz, FM
Frequency range	30-18,000 Hz
S/N ratio	65 dB(A)
Max. sound pressure level at 1 kHz	124 dB
THD at 1 kHz	< 1 %
Controllable bass cut Level pre-adjustment	up to 20 dB/100 Hz approx. attenuation of up to 30 dB, separately adjustable for the left and the right channel
Power supply	BA 90 accu (Item No. 03261)
Operating time	approx. 10 hrs
Accu recharging time	approx. 18 hrs
Weight	approx. 40 g (including accu)

### Fault finding:

Hissing noise only	Transmitter is not set into operation or it is defective
Volume turned to max. but no signal available	Signal is missing, check connection to transmitter! Volume can be adjusted separately at headphone socket? See manual of TV/hi-fi components!
Sound is disturbed	Accu is completely discharged, please recharge it immediately!
Sound is slightly noisy	The transmitter is not positioned in an optimum way, reception is obstructed.

**Before using it for the first time, the accu has to be charged for 24 hrs!  
Please switch off the device after use!**

Ear cushions (removable) have to be cleaned with soap-suds from time to time!  
Subject to alterations.

## Ensemble audio mono à infrarouge RI 100

Ensemble audio mono à infrarouge RI 100 pour la transmission sans fil de musique et de la parole émis par un émetteur à infrarouge approprié.

### Utilisation:

- Pour la transmission du son TV
- Au théâtre ou dans des conférences pour une meilleure intelligibilité

### Caractéristiques:

- Sonorité de haute qualité
- Très léger et port extrêmement confortable
- Puissance élevée
- Ajustable à la capacité auditive de chacun
- Simple à utiliser
- Fonctionnement économique sur accumulateur
- Chargement des accumulateurs BA 90 dans l'émetteur ou à l'aide du dispositif de chargement L 90

### Caractéristiques techniques:

Fréquence porteuse	95 kHz $\pm$ 25 kHz, FM
Bande passante	30 - 18.000 Hz
Rapport signal/bruit	65 dB(A)
Pression acoustique maximale à 1 kHz	124 dB environ
Distorsion harmonique à 1 kHz	< 1 %
Atténuation des graves ajustable	jusqu'à 20 dB/100 Hz environ
Contrôle de niveau	atténuation jusqu'à 30 dB, ajustable séparément pour le système droite et gauche
Alimentation	accumulateur BA 90 (N° 03261 )
Temps de fonctionnement	10 heures environ
Temps de chargement	18 heures environ
Poids	40 g environ (avec accumulateur)

### Elimination des défauts:

Pas de son. Bruit de fond uniquement...

Emetteur non raccordé au secteur ou pas mis en circuit

Contrôle de volume à la position maximale, mais pas de son...

Signal trop faible, contrôler le branchement sur l'émetteur! Le volume sur prise casque peut être réglé séparément? Voir mode d'emploi des appareils TV et Hi-Fi.

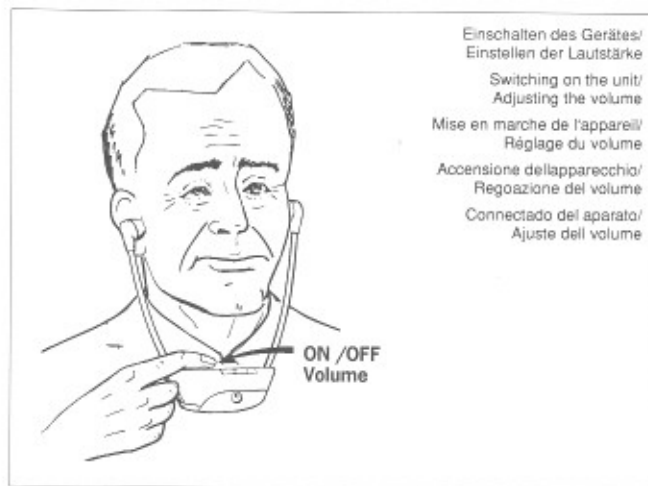
Distorsions du son...  
Son légèrement bruité

Accumulateur déchargé, rechargez le tout de suite!  
L'émetteur n'est pas orienté de manière optimale, la réception est interrompue.

**Avant la première mise en service du récepteur, recharger l'accumulateur pendant au moins 24 heures!**

**Après chaque utilisation, mettre hors circuit le récepteur!**

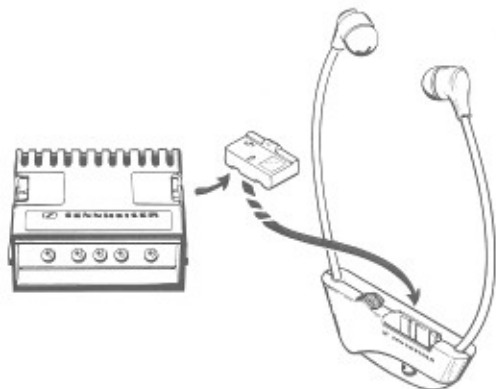
Les coussinets doivent être nettoyés à l'eau légèrement savonneuse de temps en temps.  
Sous réserve de modification technique.



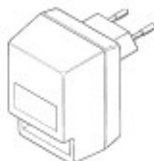
Lichtweg nicht verdecken !  
Don't cover diodes !  
Ne couvrir pas les diodes infrarouges!  
Non coprire la traiettoria della luce!  
No cubrir el recorrido de la luz.



Akkuwechsel / Akkuladen im Sender  
 Replacing the Accu/ Recharging the accu in the transmitter  
 Remplacement de l'accumulateur/chargement de l'accumulateur dans l'émetteur  
 Sostituzione accumulatore / carica accumulatore nel trasmettitore  
 Cambio/carga de acumuladores en el transmisor



Zubehör  
 Accessories  
 Accessoires  
 Accessori  
 Accesorios



Art.Nr.: 03262  
 Ladegerät L 90  
 Charging unit L 90  
 Chargeur L 90  
 Ricaricatore L 90  
 Aparato de carga L 90



Art. Nr.: 03261  
 Akkustecker BA 90  
 Accu plug BA 90  
 Fiche d'accu BA 90  
 Accumulatori BA 90  
 Accumuladore BA 90

## Dispositivo acustico ausiliario mono a raggi infrarossi RI 100

Il dispositivo acustico ausiliario a raggi infrarossi RI 100 è in grado di ricevere senza cavo musica e voce, irradiati da un trasmettitore adatto a raggi infrarossi.

### Settore di applicazione:

- Per trasmissione tono televisivo
- In teatro o per conferenze con funzione di supporto acustico

### Caratteristiche:

- Elevata qualità del tono
- Elevato confort di trasporto, molto leggero
- Volume elevato
- Adattabile al livello percettivo individuale
- Comando facile
- Esercizio economico ed ecologico dell'accumulatore
- Carica della spina dell'accumulatore BA 90 nel vano di carica del trasmettitore o nell'apparecchio di carica a spina L 90.

### Dati tecnici

Frequenza di ricezione  
 Banda di trasmissione  
 Rapporto segnale-disturbo  
 Max. pres. acustica a 1 kHz  
 Fattore di distorsione a 1 kHz  
 Abbassamento dei toni bassi regolabile  
 Preregolazione del livello

95 kHz ± 25 kHz, FM  
 30-18.000 Hz  
 65 dB(A)  
 ca. 124 dB  
 < 1 %

fino a ca. 20 dB/100 Hz  
 abbassamento fino a ca. 30 dB,  
 regolazione separata S/D  
 Spina accumulatore BA 90 (n. art. 03261)

Alimentazione  
 Tempo di esercizio  
 Tempo di carica per accumulatore  
 Peso

ca. 10 ore  
 ca. 18 ore  
 ca. 40 g (con spina accumulatore)

### Lista di controllo guasti:

Solo rumore percettibile?

Regolatore di volume aperto, nessun segnale percettibile?

Tono distorto?

Leggeri rumori del tono?

Trasmettitore non in servizio o difettoso.

Segnale tono assente, controllare l'attacco del trasmettitore! Volume regolabile separatamente per presa altoparlante! Leggere le istruzioni sull'uso dei componenti TV/HIFI!

Accumulatore scarico, caricare immediatamente!

Direzionalità non ottimale del trasmettitore, il ricevitore viene „ombreggiato“.

### Caricare l'accumulatore per 24 ore prima del primo impiego!

#### Dopo l'impiego disinserire!

Pulire l'imbottitura dell'auricolare (smontabile) ad intervalli regolari con una soluzione saponata leggera!

Con riserva di modifiche

# RI 100 Ayuda Auditiva Infrarroja Monofónica

La Ayuda Auditiva Infrarroja Monofónica permite la recepción inalámbrica de música y voces irradiadas desde un transmisor infrarrojo adecuado.

## Campos de utilización:

- Para la transmisión de sonido de televisión
- Como ayuda auditiva en teatros o conferencias

## Cualidades:

- Muy buena calidad de sonido
- Cómodas y muy ligeras
- Buena intensidad del sonido
- Regulables, según la insuficiencia auditiva
- Manejo muy sencillo
- Funcionamiento por acumuladores, económico y no contaminante para el medio ambiente
- El acumulador enchufable BA 90 puede ser cargado en el compartimento de recarga del transmisor, o con el cargador enchufable L90

## Características técnicas:

Frecuencia de recepción	95 kHz $\pm$ 25 kHz, FM
Margen de transmisión	30-18.000 Hz
Distancia de tensión de ruido	65 dB(A)
Máx. presión sonora a 1 kHz	ca. 124 dB
Coefficiente de distorsión a 1 kHz	< 1%
Reducción regulable de bajos	hasta aprox. 20 dB/100 Hz
Regulación previa del nivel	hasta reducción de 30 dB, regulable $\sqrt{D}$
Alimentación de corriente	Acumulador enchufable BA 90 (Núm. de ref. 03261)
Tiempo de servicio	aprox. 10 horas
Tiempo de carga del acumulador	aprox. 18 horas
Peso	aprox. 40 g (con acumulador)

## Problemas + soluciones:

Sólo se escuchan ruidos?	El transmisor no está en servicio o está dañado.
No se oyen señales a pesar de graduar alto volumen?	Falta la señal de sonido, controlar la conexión del transmisor. Verificar si el volumen para el casquillo de los audífonos se regula por aparte. Leer las instrucciones de manejo para componentes TV/HiFi.
Sonido deformado?	El acumulador está agotado -debe cargarse inmediatamente.
Sonido defectuoso?	La posición del transmisor no es adecuada, la recepción se encuentra „algo bloqueada“.

**Antes de utilizarlo por primera vez, cargar el acumulador durante 24 horas. Desconectar después del uso.**

De vez en cuando limpiar el acolchado de los audífonos (amovible), con agua ligeramente jabonosa.

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones.